

Lied-Übersetzungen

INHALT

1. Zahlen 0-10	imibare 0-10	2
2. Zahlen 0-100	imibare 0-100	3
3. hallo & tschüss	wiriwe & wirirwe	5



1. ZAHLEN 0-10

IMIBARE 0-10

Hallo mein Freund! (Hallo!)
Wie geht's dir? (Gut!)
Können wir gemeinsam zählen? (Ja!)
Los geht's!

null – eins – zwei – drei – vier – fünf

sechs – sieben – acht – neun – zehn

Null bis zehn – das ist schön!
Null bis zehn – los geht's!

null – eins – zwei – drei – vier – fünf

sechs – sieben – acht – neun – zehn

Zahlen sind interessant!
Wir können gemeinsam zählen!

null – eins – zwei – drei – vier – fünf

sechs – sieben – acht – neun – zehn

null – eins – zwei – drei – vier – fünf –
sechs – sieben – acht – neun – zehn

Ja!

Zahlen sind interessant!
Wir können gemeinsam zählen!

null – eins – zwei – drei – vier – fünf –
sechs – sieben – acht – neun – zehn

null – eins – zwei – drei – vier – fünf –
sechs – sieben – acht – neun – zehn

Ja!

Muraho nshuti yanjye! (Muraho!)
Amakuru yawe? (Ni meza!)
Dushobora kubara hamwe? (Yego!)
Twagiye!

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -
gatanu
gatandatu - karindwi - umunani -
icyenda - icumi

Zeru kugeza ku icumi - ni byiza!
Zeru kugeza ku icumi - twagiye!

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -
gatanu
gatandatu - karindwi - umunani -
icyenda - icumi

Imibare irashimishije!
Dushobora kubara hamwe!

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -
gatanu
gatandatu - karindwi - umunani -
icyenda - icumi

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -
gatanu - gatandatu - karindwi -
umunani - icyenda - icumi
Yego!

Imibare irashimishije!
Dushobora kubara hamwe!

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -
gatanu - gatandatu - karindwi -
umunani - icyenda - icumi

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -
gatanu - gatandatu - karindwi -
umunani - icyenda - icumi
Yego!

2. ZAHLEN 0-100

IMIBARE 0-100

Bist du bereit? (Ja!)
Liebst du Zahlen? (Alle!)

Von null bis hundert.
Zahlen sind wichtig.
Ich liebe Zahlen.
Los geht's!

- 0 – Probleme
- 1 – Herz
- 2 – Augen
- 3 – Zebras
- 4 – Jahreszeiten
- 5 – Finger
- 6 – Freunde
- 7 – Weltwunder
- 8 – Unendlichkeit
- 9 – Blumen
- 10 – alle Finger

**Zahlen sind wichtig.
Ich liebe Zahlen.**

- 11 – Lehrer
- 12 – Stunden
- 13 – Länder
- 14 – Kinder
- 15 – Mandazi
- 16 – Bücher
- 17 – Lieder
- 18 – Kühe
- 19 – Autos
- 20 – Bananen

**Zahlen sind wichtig.
Ich liebe Zahlen.**

Uriteguye? (Yego!)
Ukunda imibare? (Yose!)

Guhera kuri zeru kugeza ku ijana.
Imibare ni ingenzi.
Nkunda imibare.
Twagiye!

- zeru – ibibazo
- rimwe – umutima
- kabiri – amaso
- gatatu – imparage
- kane – ibihe by'umwaka bine
- gatanu – intoki
- gatandatu – inshuti
- karindwi – ibitangaza by'isi
- umunani – nta herezo
- icyenda – indabo
- icumi – intoki zose

**Imibare ni ingenzi.
Nkunda imibare.**

- cumi na rimwe – abarimu
- cumi na kabiri – amasaha
- cumi na gatatu – ibihugu
- cumi na kane – abana
- cumi na gatanu – mandazi
- cumi na gatandatu – ibitabo
- cumi na karindwi – indirimbo
- cumi n'umunani – inka
- cumi n'icyenda – imodoka
- makumyabiri – imineke

**Imibare ni ingenzi.
Nkunda imibare.**

30 – Häuser
40 – Straßen
50 – Brücken
60 – Stifte
70 – Hefte
80 – Taschen
90 – Männer
100 – Frauen

Vielen Dank!
Das war schön.
Zahlen sind wichtig!
Bis bald!

mirongo itatu – amazu
mirongo ine – imihanda
mirongo itanu – ibiraro
mirongo itandatu – amakaramu
mirongo irindwi – amakaye
mirongo inani – imifuka
mirongo icyenda – abagabo
ijana – abagore

Urakoze cyane!
Byari byiza.
Imibare ni ingenzi!
Tuzasubira vuba!



3. HALLO & TSCHÜSS

WIRIWE & WIRIRWE

Schönen Tag!
Hi! Guten Morgen!
Guten Nachmittag / Abend!

Wie heißt du?
Ich heiße Kalisa. Und du?
Ich heiße Keza.
Schön dich zu sehen!

Wie geht's dir?
Mir geht's gut.
Das freut mich.
Heute ist ein schöner Tag.

Ich mag dich.
Ich mag dich auch.
Wir sind Freunde.
Für immer!

Wie geht's dir?
Mir geht's gut.
Das freut mich.
Heute ist ein schöner Tag.

Ich muss gehen.
(* im Lied gesungen:
ngomba kukunda
Hier war unsere KI kreativ... 😊)

Oh nein, warum?
Ich bin müde.

Schlaf gut!
(* im Lied gesungen:
gusinzira neza = gut schlafen
Hey, das ist Künstler-Freiheit... 😊)

Kalisa, wie geht's dir?
Mir geht's gut.
Das freut mich.
Heute ist ein schöner Tag.

Umunsi mwiza!
Bite! Waramutse!
Wiriwe!

Witwa nde?
Nitwa Kalisa. Wowe se?
Nitwa Keza.
Nishimiye kukubona!

Amakuru yawe?
Ni meza.
Biranejeje.
Uyu munsi ni umunsi mwiza.

Ndagukunda.
Nanjye ndagukunda.
Turi inshuti.
Ibihe byose!

Amakuru yawe?
Ni meza.
Biranejeje.
Uyu munsi ni umunsi mwiza.

Ngomba kugenda.

Oya, kuki se?
Ndananiwe.

Usinzire neza!

Kalisa, amakuru yawe?
Ni meza.
Biranejeje.
Uyu munsi ni umunsi mwiza.

Tschüss!
Auf Wiedersehen! (für längere Zeit,
gesiezt)
Bis morgen!

Wirirwe!
Murabeho!
Ni ahejo!

